



Syllabus

INTRODUCCIÓN A LA LINGÜÍSTICA HISPÁNICA

Profesor: Lucía Romanini

Idioma de instrucción: español

Créditos UO: 4

Horas de Contacto: 40 horas

FALL 2017: LENGUA ESPAÑOLA Y SOCIEDAD

ROSARIO, ARGENTINA

ENGLISH TRANSLATION AT THE BOTTOM

DESCRIPCIÓN DEL CURSO

Este curso se propone como una introducción a la lingüística y la descripción de la lengua española. El programa desarrolla las relaciones entre lingüística y gramática y se detiene en primer lugar en los niveles de representación lingüística a partir de la descripción de las estructuras del español, que permiten dar cuenta de sonidos, palabras y oraciones. Se abordan entonces las relaciones entre fonética y fonología y las unidades fonológicas del español, la estructura y las variaciones morfológicas de las palabras y las formas en que éstas se combinan en la sintaxis de la oración. Se estudian asimismo aspectos psicolingüísticos –adquisición de la lengua– y sociolingüísticos –fenómenos de variación lingüística y de relación entre lenguas–.

OBJETIVOS

- Presentar conceptos básicos para el estudio del lenguaje en general y de la lengua española en particular.
- Brindar categorías de análisis para la descripción de la lengua española, en sus aspectos fonológico, morfológico y sintáctico.
- Proponer una reflexión en torno a las perspectivas lingüísticas e interdisciplinarias para el estudio de las lenguas.
- Analizar fenómenos lingüísticos del español, sus variedades y sus relaciones de contacto con otras lenguas.

DESARROLLO ANALÍTICO DEL PROGRAMA Y BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA

Módulo 1

Introducción a la Lingüística. La lingüística moderna. Las teorías lingüísticas. Lingüística y gramática. Los niveles en el estudio de la lengua.

- Lyons, J. (1970). "Introducción", en *Nuevos horizontes de la lingüística*. Madrid: Alianza.
- RAE y ASALE (2011). *Nueva gramática básica de la lengua española*. Buenos Aires: Espasa. Cap. 1 "La gramática".
- Sazbón, J. (1983). *Saussure y los fundamentos de la lingüística*. Buenos Aires: CEAL. Introducción.

Módulo 2

Fonética y fonología. Los sonidos del español. Unidades fonológicas. Clasificación. La formación de palabras. Unidades morfológicas. Análisis de la estructura morfológica. Procesos de formación de palabras. Composición y derivación. La sintaxis. Unidades sintácticas. La pragmática. Aportes al estudio del lenguaje en uso.

- Adelstein, A. e I. Kuguel (2008). *De salarizado a corralito, de carapintada a blog. Nuevas palabras en veinticinco años de democracia*. Los Polvorines: UNGS; Buenos Aires: Biblioteca Nacional. Introducción: "Distintas maneras de crear palabras".
- Escandell-Vidal, M. V. (1996). *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel. Caps. 1 "La pragmática" y 2 "Conceptos básicos de pragmática".
- González Díaz, M. J. y otros (2014). *Estudios del lenguaje. Niveles de representación lingüística*. Proyecto LATIn. Cap. 1 "Fonología".
- Martínez Celdrán, E. (2000). "Fonología funcional del español". En Alvar, Manuel, *Introducción a la Lingüística española*. Barcelona: Ariel.
- RAE y ASALE (2011). *Nueva gramática básica de la lengua española*. Buenos Aires: Espasa. Cap. 1 "La gramática" y Cap. 5 "La derivación y la composición".
- Varela Ortega, S. (2005). *Morfología léxica: La formación de palabras*. Madrid: Gredos. Cap. 2 "La derivación" y Cap 5. "La composición".

Módulo 3

La adquisición de la lengua. Concepciones innatistas e interaccionistas. El innatismo en el punto de vista chomskiano: la hipótesis de la gramática universal y el lugar de la adquisición en la teoría. Críticas al punto de vista chomskiano. Concepciones interaccionistas de la adquisición.

- Arbusti, M. y M. M. Jouve. (2010). *Psicolingüística. Recorrido bibliográfico*. FHya-UNR.
- Chomsky, N. (1989). *El conocimiento del lenguaje*. Madrid, Alianza (selección de fragmentos).
- Yule, G. (2007). *El lenguaje*. Madrid, España: Akal. Cap. 16 "Adquisición de la primera lengua".

Módulo 4

Lengua, cultura y sociedad. Las hipótesis sobre el relativismo lingüístico. Problemáticas sociolingüísticas. Variación lingüística. Variedades lingüísticas y estandarización. La variación dialectal. El español en Europa y en América.

Lenguas en contacto. El español en contacto con otras lenguas. Las lenguas de España y de América. La lengua y las relaciones de poder. Lengua y género.

- Bengoechea Bartolomé, Mercedes (2015). *Lengua y género*. Madrid: Síntesis. Caps. 2.4 y 2.5.

- Carrió, Cintia (2014). *Lenguas en Argentina*. En Kornfeld, Laura (comp.). *De lenguas, ficciones y patrias*. Los Polvorines: UNGS.
- Halliday, Michael A. K. (2013 [1978]). *El lenguaje y el hombre social*. México: FCE. Cap. 1. "El lenguaje y el hombre social".
- Hudson, R. A. (1980). *La sociolingüística*. Barcelona: Anagrama. Cap. 3: "Lenguaje, cultura y pensamiento".
- Klee, Carol y Lynch, Andrew (2009). *El español en contacto con otras lenguas*. Washington: Georgetown University Press. Caps. 1 y 4.
- López Morales, H. (2010). *La andadura del español por el mundo*. Buenos Aires: Taurus. Cap. 4: "¿Ruptura lingüística con la metrópoli?".
- Martínez, A. y Speranza, A. (2009). Variaciones lingüísticas: usos alternantes. En Arnoux, E. (Dir.). *Pasajes*. Buenos Aires: Biblos.
- Moreno Fernández, F. (2012). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel. Cap. 14: "Lenguas en contacto".

EVALUACIÓN

La evaluación se realizará a lo largo del cursado sobre la base de la participación y el cumplimiento con las tareas asignadas. Se atenderá especialmente a la realización de las lecturas indicadas, la participación en clase, y la entrega en tiempo y forma de las actividades propuestas.

Asimismo, se prevé la realización de dos trabajos prácticos como instancias de evaluación parcial de los temas desarrollados, y dos exámenes escritos: uno *mid term* y otro *final*.

La Evaluación se desglosará de la siguiente forma:

- Participación y trabajo en clase: 10%
- Trabajos prácticos: 25%
- Tarea: 15%
- Examen parcial y examen final: 50%:
 - Midterm exam*: 17 de octubre (20%)
 - Final exam*: 21 de noviembre (30%)

CRONOGRAMA DE DESARROLLO

Semanas	Temas	Trabajos y evaluaciones
Semana 1	Introducción. Presentación del desarrollo del programa. La lingüística moderna. Lingüística y gramática.	
Semana 2	Fonética y fonología. Los sonidos del español. Unidades fonológicas. Clasificación.	
Semana 3	La formación de palabras. Unidades morfológicas. Análisis de la estructura morfológica.	Trabajo práctico evaluativo (escrito)
Semana 4	Procesos de formación de palabras. Composición, derivación y parasíntesis.	
Semana 5	La sintaxis. Unidades sintácticas. Estructura de la oración. La pragmática. Repaso de temas desarrollados.	Examen parcial
Semana 6	Adquisición del lenguaje. El innatismo en el punto de vista chomskiano. Puntos de vista interaccionistas.	
Semana 7	Lengua, cultura y sociedad. Relativismo lingüístico.	

	Problemáticas sociolingüísticas.	
Semana 8	Lenguas en contacto. El español en contacto con otras lenguas. Las lenguas de España y de América.	Trabajo práctico evaluativo (exposición oral)
Semana 9	Variación lingüística. Variedades y estandarización. Variación dialectal. Español en Europa y en América.	
Semana 10	Lengua y género. Repaso de temas desarrollados.	Examen final

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

- Austin, J. L. (1988). *Cómo hacer cosas con palabras*. Barcelona: Paidós.
- Alvar, M. (Dir.) (2000). *Introducción a la Lingüística española*. Barcelona: Ariel.
- Bengoechea Bartolomé, Mercedes (2015). *Lengua y género*. Madrid: Síntesis.
- Benveniste, E. (2007). *Problemas de Lingüística General I*. México D.F.: Siglo XXI.
- Bronckart, J-P. (1980). *Teorías del Lenguaje. Introducción Crítica*. Barcelona: Herder.
- Censabella, M. (1999). *Las lenguas indígenas de la Argentina*. Buenos Aires,: Eudeba.
- Chomsky, N. (1989). *El conocimiento del lenguaje*. Madrid, Alianza.
- Ciapuscio (ed.) (2009). *De la palabra al texto*. Estudios lingüísticos del español. Buenos Aires: Eudeba.
- Coates, J. (2009). *Mujeres, hombres y lenguaje. Un acercamiento sociolingüístico a las diferencias de género*. México: FCE.
- Deutscher, G. (2011). *El prisma del lenguaje. Cómo las palabras colorean el mundo*. Barcelona: Ariel.
- Di Tullio, A. (2005). *Manual de Gramática del Español*. Buenos Aires: La isla de la Luna.
- Di Tullio, A. (2013). *El español de la Argentina: estudios gramaticales*. Buenos Aires: Eudeba.
- Ducrot, O. y T. Todorov (2005 [1978]). *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- Fasold, J. (1998). *Sociolingüística del lenguaje*. Buenos Aires: Docencia-Fundación Universidad a Distancia Hernandarias.
- González Díaz, M. J. y otros (2014). *Estudios del lenguaje. Niveles de representación lingüística*. Proyecto LATIn.
- Halliday, Michael A. K. (2013 [1978]). *El lenguaje y el hombre social*. México: FCE.
- Hernanz, M. L. y J. M. Brucart (1987). *La sintaxis*. Principios teóricos. Barcelona: Crítica.
- Hockett, C. (1971 [1958]). *Curso de lingüística moderna*. Buenos Aires: Eudeba.
- Hudson, R. A. (1980). *La sociolingüística*. Barcelona: Anagrama.
- Iturrioz, P. (2006). *Lenguas propias-lenguas ajenas. Conflictos en la enseñanza de la lengua*. Buenos Aires: Libros del Zorzal.
- Jakobson, R. (1967). *Fundamentos del lenguaje*. Madrid: Ciencia Nueva.
- Klee, Carol y Lynch, Andrew (2009). *El español en contacto con otras lenguas*. Washington: Georgetown University Press.
- Kornfeld, Laura (comp.). *De lenguas, ficciones y patrias*. Los Polvorines: UNGS.
- Kovacci, O. (1994). *El Comentario Gramatical*. Madrid: Arco/Libros.
- Labov, W. (1983). *Modelos sociolingüísticos*. Madrid: Cátedra.
- Lakoff, G y M. Johnson (1998). *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid. Cátedra.
- Lang, M. F. (1992). *Formación de palabras en español*. Madrid: Cátedra.
- Lemos, C.T.G. de (1995). Lingua e discurso na teoriação sobre aquisição de linguagem. Letras Hoje, v.30, nº4, 115-130.
- López Morales, H. (2010). *La andadura del español por el mundo*. Buenos Aires: Taurus.
- Lyons, J. (1970). *Nuevos horizontes de la lingüística*. Madrid: Alianza.
- Lyons, J. (1984). *Introducción al lenguaje y a la lingüística*. Barcelona: Teide.
- Martinez, A. (2009). *El entramado de los lenguajes*. Buenos Aires: La Crujía Ediciones.

- Messineo, C. y A. C. Hecht (Comps.) (2015). *Lenguas indígenas y lenguas minorizadas. Estudios sobre la diversidad (socio)lingüística de la argentina y países limítrofes*. Buenos Aires: Eudeba.
- Moreno Fernández, F. (2012). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel.
- RAE y ASALE (2011). *Nueva gramática básica de la lengua española*. Buenos Aires: Espasa.
- Raiter, A. (1995). *Lenguaje en uso. Enfoque sociolingüístico*. Buenos Aires: AZ Editora.
- Romaine, S. (1996). *El lenguaje en la sociedad. Una introducción a la sociolingüística*. Barcelona: Ariel.
- Saussure, F. (2004). *Escritos sobre Lingüística general*. Barcelona: Gedisa.
- Saussure, F. de (1981). *Curso de Lingüística General*. Buenos Aires: Losada.
- Simone, Raffaele (2001). *Fundamentos de lingüística*. España. Ariel.
- Varela Ortega, S. (1992). *Fundamentos de Morfología*. Madrid: Síntesis.
- Yule, G. (2007). *El lenguaje*. Madrid, España: Akal.



Syllabus

INTRODUCTION TO HISPANIC LINGUISTICS

Instructor: Lucía Romanini

Language of Instruction: Spanish

UO Credits: 4

Contact hours: 40

**FALL 2017: SPANISH LANGUAGE AND SOCIETY
ROSARIO, ARGENTINA**

COURSE DESCRIPTION

This course is intended as an introduction to linguistics and the description of the Spanish language. The program develops the relations between linguistics and grammar covering first the levels of linguistic representation from the description of the structures of Spanish, which then allow students to understand sounds, words and sentences. The relations between phonetics and phonology and the phonological units of Spanish, the structure and the morphological variations of the words and the ways in which they are combined in the syntax of the sentence are discussed. Psycholinguistic aspects (language acquisition) and sociolinguistics (phenomena of linguistic variation and relationship between languages) are also studied.

COURSE OBJECTIVES

- Present basic concepts for the study of language in general and of the Spanish language in particular.
- Provide analysis categories for the description of the Spanish language, in its phonological, morphological and syntactic aspects.
- To propose a reflection on the linguistic and interdisciplinary perspectives for the study of languages.
- Analyze linguistic phenomena of Spanish, their varieties and their contact relations with other languages.

COURSE CONTENT AND SPECIFIC BIBLIOGRAPHY

Module 1

Introduction to Linguistics. Modern linguistics. Linguistic theories. Linguistics and grammar. Levels in the study of language.

- Lyons, J. (1970). "Introducción", en *Nuevos horizontes de la lingüística*. Madrid: Alianza.
- RAE y ASALE (2011). *Nueva gramática básica de la lengua española*. Buenos Aires: Espasa. Cap. 1 "La gramática".
- Szabón, J. (1983). *Saussure y los fundamentos de la lingüística*. Buenos Aires: CEAL. Introducción.

Module 2

Phonetics and phonology. The sounds of Spanish. Phonological units. Classification. Word formation. Morphological units. Analysis of the morphological structure. Word formation processes. Composition and derivation. The syntax. Syntactic units. The pragmatic. Contributions to the study of the language in use.

- Adelstein, A. e I. Kuguel (2008). *De salarizado a corralito, de carapintada a blog. Nuevas palabras en veinticinco años de democracia*. Los Polvorines: UNGS; Buenos Aires: Biblioteca Nacional. Introducción: "Distintas maneras de crear palabras".
- Escandell-Vidal, M. V. (1996). *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel. Caps. 1 "La pragmática" y 2 "Conceptos básicos de pragmática".
- González Díaz, M. J. y otros (2014). *Estudios del lenguaje. Niveles de representación lingüística*. Proyecto LATIn. Cap. 1 "Fonología".
- Martínez Celdrán, E. (2000). "Fonología funcional del español". En Alvar, Manuel, *Introducción a la Lingüística española*. Barcelona: Ariel.
- RAE y ASALE (2011). *Nueva gramática básica de la lengua española*. Buenos Aires: Espasa. Cap. 1 "La gramática" y Cap. 5 "La derivación y la composición".
- Varela Ortega, S. (2005). *Morfología léxica: La formación de palabras*. Madrid: Gredos. Cap. 2 "La derivación" y Cap 5. "La composición".

Module 3

The acquisition of the language. Innatist and interactionist conceptions. Innatism in the Chomskian point of view: the hypothesis of universal grammar and the place of acquisition in theory. Criticism of the Chomsky view. Interactionist conceptions of acquisition.

- Arbusti, M. y M. M. Jouve. (2010). *Psicolingüística. Recorrido bibliográfico*. FHyA-UNR.
- Chomsky, N. (1989). *El conocimiento del lenguaje*. Madrid, Alianza (selección de fragmentos).
- Yule, G. (2007). *El lenguaje*. Madrid, España: Akal. Cap. 16 "Adquisición de la primera lengua".

Module 4

Language, culture and society. The hypotheses on linguistic relativism. Sociolinguistic issues. Linguistic variation. Linguistic varieties and standardization. The dialectal variation. Spanish in Europe and America.

Languages in contact. Spanish in contact with other languages. The languages of Spain and America. Language and power relations. Language and gender.

- Bengoechea Bartolomé, Mercedes (2015). *Lengua y género*. Madrid: Síntesis. Caps. 2.4 y 2.5.
- Carrió, Cintia (2014). *Lenguas en Argentina*. En Kornfeld, Laura (comp.). *De lenguas, ficciones y patrias*. Los Polvorines: UNGS.
- Halliday, Michael A. K. (2013 [1978]). *El lenguaje y el hombre social*. México: FCE. Cap. 1. "El lenguaje y el hombre social".
- Hudson, R. A. (1980). *La sociolingüística*. Barcelona: Anagrama. Cap. 3: "Lenguaje, cultura y pensamiento".
- Klee, Carol y Lynch, Andrew (2009). *El español en contacto con otras lenguas*. Washington: Georgetown University Press. Caps. 1 y 4.

- López Morales, H. (2010). *La andadura del español por el mundo*. Buenos Aires: Taurus. Cap. 4: “¿Ruptura lingüística con la metrópoli?”.
- Martínez, A. y Speranza, A. (2009). Variaciones lingüísticas: usos alternantes. En Arnoux, E. (Dir.). *Pasajes*. Buenos Aires: Biblos.
- Moreno Fernández, F. (2012). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel. Cap. 14: “Lenguas en contacto”.

EVALUATION

Course evaluation will be done during the course on the basis of participation and compliance with assigned tasks. Particular attention will be given to the realization of the indicated readings, participation in class, and the completeness and timely delivery of assignments. Likewise, it is planned to carry out two practical works as partial evaluation of the topics developed, and two written exams: a mid-term and a final one.

Composition of final grade:

- Participation and work in class: 10%
- In-classroom tasks: 25%
- Assignments: 15%
- Partial exam and final exam: 50%:
 - Midterm exam: October 17 (20%)
 - Final exam: November 21 (30%)

PROGRAM

WEEKS	TOPICS	ASSIGNMENTS
Week 1	Introduction. Presentation of the development of the program. Modern linguistics. Linguistics and grammar.	
Week 2	Phonetics and phonology. The sounds of Spanish. Phonological units. Classification.	
Week 3	Word formation. Morphological units. Analysis of the morphological structure.	Written assignment
Week 4	Word formation processes. Composition, derivation and parasynthesis.	
Week 5	The syntax. Syntactic units. Sentence structure. The pragmatic. Review of developed topics.	Partial exam
Week 6	Acquisition of language. Innatism in the Chomskian point of view. Interactionist views.	
Week 7	Language, culture and society. Linguistic relativism. Sociolinguistic issues.	
Week 8	Languages in contact. Spanish in contact with other languages. The languages of Spain and America.	Oral presentation
Week 9	Linguistic variation. Varieties and standardization. Dialectal variation. Spanish in Europe and America.	
Week 10	Language and gender. Review of developed topics.	Final exam

BIBLIOGRAPHY

- Austin, J. L. (1988). *Cómo hacer cosas con palabras*. Barcelona: Paidós.
- Alvar, M. (Dir.) (2000). *Introducción a la Lingüística española*. Barcelona: Ariel.
- Bengoechea Bartolomé, Mercedes (2015). *Lengua y género*. Madrid: Síntesis.
- Benveniste, E. (2007). *Problemas de Lingüística General I*. México D.F.: Siglo XXI.
- Bronckart, J-P. (1980). *Teorías del Lenguaje. Introducción Crítica*. Barcelona: Herder.
- Censabella, M. (1999). *Las lenguas indígenas de la Argentina*. Buenos Aires,: Eudeba.

- Chomsky, N. (1989). *El conocimiento del lenguaje*. Madrid, Alianza.
- Ciapuscio (ed.) (2009). *De la palabra al texto*. Estudios lingüísticos del español. Buenos Aires: Eudeba.
- Coates, J. (2009). *Mujeres, hombres y lenguaje. Un acercamiento sociolingüístico a las diferencias de género*. México: FCE.
- Deutscher, G. (2011). *El prisma del lenguaje. Cómo las palabras colorean el mundo*. Barcelona: Ariel.
- Di Tullio, A. (2005). *Manual de Gramática del Español*. Buenos Aires: La isla de la Luna.
- Di Tullio, A. (2013). *El español de la Argentina: estudios gramaticales*. Buenos Aires: Eudeba.
- Ducrot, O. y T. Todorov (2005 [1978]). *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- Fasold, J. (1998). *Sociolingüística del lenguaje*. Buenos Aires: Docencia-Fundación Universidad a Distancia Hernandarias.
- González Díaz, M. J. y otros (2014). *Estudios del lenguaje. Niveles de representación lingüística*. Proyecto LATIn.
- Halliday, Michael A. K. (2013 [1978]). *El lenguaje y el hombre social*. México: FCE.
- Hernanz, M. L. y J. M. Brucart (1987). *La sintaxis*. Principios teóricos. Barcelona: Crítica.
- Hockett, C. (1971 [1958]). *Curso de lingüística moderna*. Buenos Aires: Eudeba.
- Hudson, R. A. (1980). *La sociolingüística*. Barcelona: Anagrama.
- Iturrioz, P. (2006). *Lenguas propias-lenguas ajenas. Conflictos en la enseñanza de la lengua*. Buenos Aires: Libros del Zorzal.
- Jakobson, R. (1967). *Fundamentos del lenguaje*. Madrid: Ciencia Nueva.
- Klee, Carol y Lynch, Andrew (2009). *El español en contacto con otras lenguas*. Washington: Georgetown University Press.
- Kornfeld, Laura (comp.). *De lenguas, ficciones y patrias*. Los Polvorines: UNGS.
- Kovacci, O. (1994). *El Comentario Gramatical*. Madrid: Arco/Libros.
- Labov, W. (1983). *Modelos sociolingüísticos*. Madrid: Cátedra.
- Lakoff, G y M. Johnson (1998). *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid. Cátedra.
- Lang, M. F. (1992). *Formación de palabras en español*. Madrid: Cátedra.
- Lemos, C.T.G. de (1995). Lingua e discurso na teorização sobre aquisição de linguagem. Letras Hoje, v.30, nº4, 115-130.
- López Morales, H. (2010). *La andadura del español por el mundo*. Buenos Aires: Taurus.
- Lyons, J. (1970). *Nuevos horizontes de la lingüística*. Madrid: Alianza.
- Lyons, J. (1984). *Introducción al lenguaje y a la lingüística*. Barcelona: Teide.
- Martínez, A. (2009). *El entramado de los lenguajes*. Buenos Aires: La Crujía Ediciones.
- Messineo, C. y A. C. Hecht (Comps.) (2015). *Lenguas indígenas y lenguas minorizadas. Estudios sobre la diversidad (socio)lingüística de la argentina y países limítrofes*. Buenos Aires: Eudeba.
- Moreno Fernández, F. (2012). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel.
- RAE y ASALE (2011). *Nueva gramática básica de la lengua española*. Buenos Aires: Espasa.
- Raiter, A. (1995). *Lenguaje en uso. Enfoque sociolingüístico*. Buenos Aires: AZ Editora.
- Romaine, S. (1996). *El lenguaje en la sociedad. Una introducción a la sociolingüística*. Barcelona: Ariel.
- Saussure, F. (2004). *Escritos sobre Lingüística general*. Barcelona: Gedisa.
- Saussure, F. de (1981). *Curso de Lingüística General*. Buenos Aires: Losada.
- Simone, Raffaele (2001). *Fundamentos de lingüística*. España. Ariel.
- Varela Ortega, S. (1992). *Fundamentos de Morfología*. Madrid: Síntesis.
- Yule, G. (2007). *El lenguaje*. Madrid, España: Akal.